

# Именные причинные конструкции в телугу

Е. А. Забелина (windmill161@gmail.com)

Исследование поддержано грантом РНФ «Причинные конструкции в языках мира: семантика и типология» (№ 18-18-00472, руководитель – В. С. Храковский)

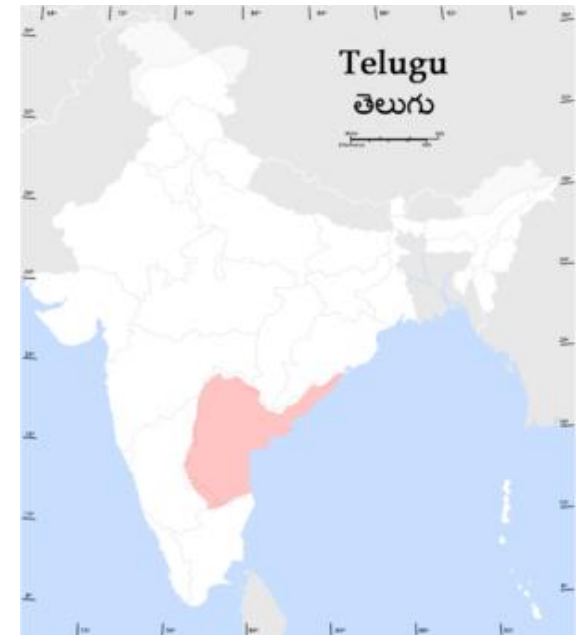
## Именные причинные конструкции в телугу

- Именные причинные конструкции — такие, где ситуация-причина выражена именной группой,
- Например рус. *дрожит от холода*.

## Именные причинные конструкции **в телугу**

- Именные причинные конструкции — такие, где ситуация-причина выражена именной группой,
- Например рус. *дрожит от холода*.

Телугу — дравидийский язык юго-восточной подгруппы (South-Central < Dravidian), распространен в штатах Телангана и Андхра-Прадеш



# Источник данных

- Типологическая база данных\* по именным причинным конструкциям в языках мира
- Переводы конкретного набора из 54 предложений-стимулов на язык X

*#19 Ребенок заплакал <от> [страха].*

- \* To appear: Say, Sergey, Natalia Logvinova, Elizaveta Zabelina, and Natalia Zaika (eds.). 2022—. NoCaCoDa: Typological database of nominal causal constructions. St. Petersburg: Institute for Linguistic Studies, RAS.

- Стимулы были априорно размечены по **семантическим параметрам**, известным из литературы [Radden 1985; Dirven 1995; Иорданская, Мельчук 1996; Левонтина 2003; и пр.]
- Показатели размечены по **типам полисемии**

# План доклада

- I) Распределение конструкций телугу по семантическим контекстам
- II) Распределение показателей телугу по типам полисемии
- III) Desiderata



# I) Распределение конструкций телугу по семантическим контекстам

NB! В докладе рассматриваются только тип **онтологические причины** (в анкете также есть эпистемические, иллокутивные, логические)

Онтологические причины можно классифицировать по нескольким семантическим параметрам:

- **Объективная или субъективная**
  - объективная: *Ветка сломалась <от> [тяжести].*
  - субъективная: *Женщина зашла внутрь <из> [любопытства].*
- **Непосредственная или опосредованная**
  - непосредственная: *Мужчина кричит <от> [боли].*
  - опосредованная: *Женщина не может заснуть <из-за> [комаров].*
- **Внутренняя или внешняя**
  - внутренняя: *Ребенок заплакал <от> [страха].*
  - внешняя: *Дети подрались <из-за> [мяча].*
- **Таксисные отношения**
  - одновременность: *Женщина дрожит <от> [холода].*
  - предшествование: *У мужчины <от> [пива] болит голова.*



# Именные причинные конструкции телугу: специализированные

- **kāraṇaṁgā**

Внешние (6/6), объективные (5/6).

Низкая частотность: 6 вхождений, из которых 5 альтернативные варианты.

mēmu

cīkaṭi

**kāraṇaṁgā**

tīrānni

1PL.EXCL

darkness.SG.OBL

because\_of

shore.SG.ACC

cuḍalekapō-tunn-āmu.

see.INAB-PRS-1PL

‘Мы не можем увидеть берег из-за темноты’.

# Именные причинные конструкции телугу: специализированные

- **kāraṇaṅgā**

Внешние, объективные. Низкая частотность.

- **valla**

В основном объективные причины (22/25). Но очень частотный и минимально маркированный.

atanu	śokku	<b>valla</b>	canipōy-āḍu.
that_man.SG	shock.SG.OBL	by	pass_away.PST-3SG.M

‘Мужчина умер от удара током’.

āviḍa	tana	mitruni	tō tana	ceḍu
that_woman.SG	REFL.POSS	friend.SG.OBL	with REFL.POSS	bad
mūḍ	<b>valla</b>	plān-la-ni		raddu cēsi-mḍi.
mood.SG.OBL	by	plan-PL.OBL-ACC		cancel do.PST-3SG.NM

‘Женщина отменила планы встретиться с другом из-за плохого настроения’.

## Именные причинные конструкции телугу

- **tō** [INSTR], (+ **lō** [LOC])

В основном внутренние (12/14), непосредственные (12/14), одновременные (12/14) причины.

pillavāḍu	bārn-lō	bhayam	<b>tō</b>
boy.SG	barn.SG.OBL-LOC	fear.SG.OBL	with

dacukunn-āḍu

hide\_oneself.PST-3SG.M

‘Ребенок спрятался в сарае от страха’.

āviḍa	kōpaṁ-lō	anni	ginne-la-nu
that_woman.SG	anger.SG.OBL-LOC	all.N	cup-PL.OBL-ACC

viraggottī-mḍi

destroy.PST-3SG.NM

‘Она в ярости разбила всю посуду’.

## Именные причинные конструкции телугу

- **tō** [INSTR], (**lō** [LOC])

В основном одновременные, внутренние, непосредственные причины.

- **pai** [over], **mīda** [on]

Исключительно внешние (7/7)

bhārya	tana	bharta	<b>pai</b>	kōppaḍi-mḍi
wife.SG	REFL.POSS	husband.SG	over	get_angry.PST-3SG.NM

‘Жена рассердилась на мужа’.

atanu	atani	pakkinṭivāḍi-ni	
that_man.SG	that_man.SG.OBL	neighbour.OBL-ACC	
atani	māṭa-la	<b>mīda</b>	camp-āḍu
that_man.SG.OBL	word-PL.OBL	on	kill.PST-3SG.M

‘Он убил своего соседа из-за его слов’.

## Именные причинные конструкции телугу

- **tō** [INSTR], (**lō** [LOC])

В основном одновременные, внутренние, непосредственные причины.

- **pai** [over], **mīda** [on]

Исключительно внешние.

- **ku/ki** [DAT]

Объективные (11/11), непосредственные (11/11).

ceṭṭu	gāli- <b>ki</b>	paḍi-m̃di.
tree.SG	wind.SG.OBL-DAT	fall.PST-3SG.NM
‘Дерево упало от ветра’.		

atanu	noppi- <b>ki</b>	arus-tunn-āḍu.
that_man.SG	pain.SG.OBL-DAT	cry-PRS-3SG.M
‘Мужчина кричит от боли’.		

# Именные причинные конструкции телугу

- **tō** [INSTR], (**lō** [LOC])

В основном одновременные, внутренние, непосредственные причины.

- **pai** [over], **mīda** [on]

Исключительно внешние.

- **ku/ki** [DAT]

Объективные, непосредственные.

- (**kōsaṁ** [for])

Субъективные внешние?

pilla-lu	banti	<b>kōsaṁ</b>	goḍavapaḍḍ-āru.
child-PL	ball.SG.OBL	for	quarrel.PST-3PL.EPIC
‘Дети подрались из-за мяча’.			

# Именные причинные конструкции телугу

- **kāraṇaṁgā**

Внешние, объективные.

- **valla**

В основном объективные причины.

- **tō** [INSTR], (**lō** [LOC])

В основном одновременные, внутренние, непосредственные причины.

- **pai** [over], **mīda** [on]

Исключительно внешние.

- **ku/ki** [DAT]

Объективные, непосредственные.

- (**kōsaṁ** [for])

Субъективные внешние?

# Таким образом,

- Специализированные маркеры (*kāraṇaṁgā*, *valla*) в основном связаны с объективными и внешними причинами
- Для неспециализированных важно противопоставление внутренних (*tō* [INSTR], (*lō* [LOC]) и внешних (*pai* [over], *mīda* [on])
- Особо выделяется группа объективных непосредственных (*ku/ki* [DAT])



## II) Распределение показателей телугу по типам полисемии

В чем идея?

- Причина — абстрактное значение, но часто осмысляется через что-то **конкретное**

ср. в русском: *от холода, из вежливости, из-за дождя...* => начальная точка

- Семантические макротипы (не исключают друг друга)  
ср. англ. *at*: макротипы Location + Goal
- Dedicated (специализированные) показатели причины — те, у которых нет существенных не причинных значений  
ср. англ. *because of*, рус. *благодаря* и т.д.

# Типы полисемии показателей именной причины

## **Goal**

Конечная точка + Реципиент, Бенефициент, Цель

## **Instrument**

Инструмент + Средство, Путь, Паттерн, Копартиципant

## **Source**

Начальная точка + Временная точка отсчета, Предшествование

## **Location**

Место

## **Object**

Объект + Предмет обсуждения

## **Other**

например, Посессор, Стандарт сравнения...

# Распределение

	NoCaCoDa, %	вторичные данные в [Say 2019], %
dedicated	29,7	33,9
source	<b>21,3</b>	14,0
instrument	20,1	23,1
location	7,0	
goal	<b>13,2</b>	21,5
object	4,7	7,4
other	2,2	

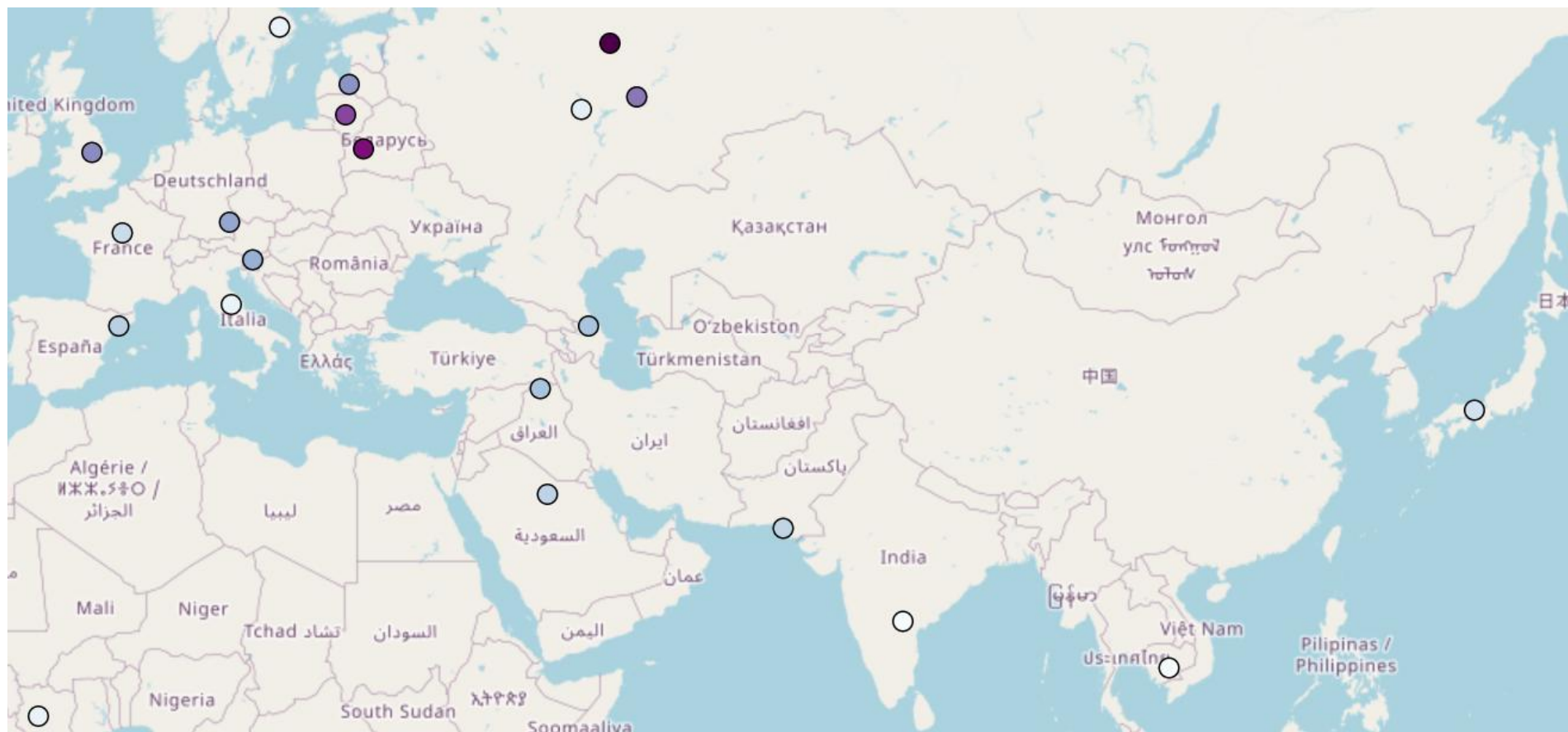
# Распределение

	NoCaCoDa, %	[Say 2019], %	телугу, %
dedicated	29,7	33,9	39
source	21,3	14,0	<b>0</b>
instrument	20,1	23,1	17
location	7,0		11
goal	13,2	21,5	19
object	4,7	7,4	0
other	2,2		

# Текущее наполнение базы данных

- На данный момент включает **21 язык**:  
английский, японский, русский, французский, каталанский, ассирийский  
новоарамейский, литовский, гуро, телугу, белорусский, чувашский  
(малокарачкинский диалект), арабский, кхмерский, урду, удмуртский  
(южный говор), словенский, шведский, лезгинский, латышский, немецкий,  
итальянский.
- Из них:
  - **12 индоевропейских**
  - 2 афроазиатских
  - 1 алтайский
  - 1 дравидийский
  - 1 уральский
  - 1 аустроазиатский
  - 1 манде
  - 1 нахско-дагестанский
  - японский

# Карта 1. Представленность типа «Source» по языкам



=> Вероятно, ареальная черта с центром в (восточной) Европе – балто-славянские языки?

# Goal

## Конечная точка

- Четвертый по частотности тип (13%).
- Довольно пестрая группа контекстов.
- Много случаев, когда это **МОТИВ** осознанного действия:

#46 ‘Дети подрались <из-за> [мяча].’

- в частности, той или иной реакции агенса:

#45 ‘Мужчина побил соседа <за> [его слова].’

Ср. обсуждение на вторичном материале связи между этим типом полисемии и субъективной причиной в [Say 2019]

# Goal

## Конечная точка

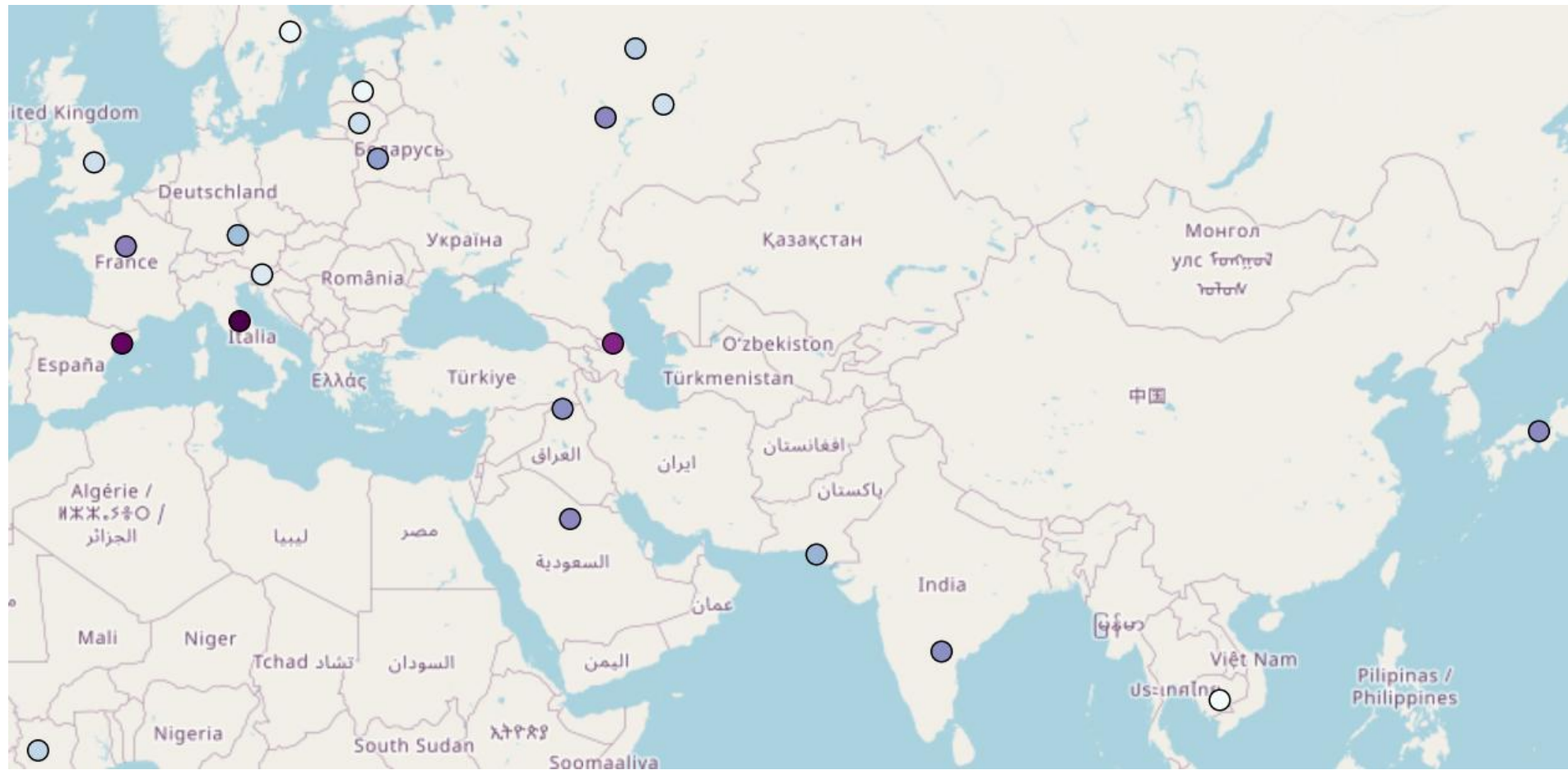
- Довольно много глаголов с ЭМОТИВНЫМ компонентом: ‘сердиться’, ‘хвалить’, ‘рассмеяться’.

Ср. обсуждение двойственной природы стимула эмоций (причина + цель) в [Croft, 1993; Klein & Kutscher, 2002; Verhoeven, 2007: 62] и т. д.

- Семантика отчасти близка к целевой (а ассоциация цели конечной точки общеизвестна)



## Карта 2. Представленность типа «Goal» по языкам



⇒ Широко представлено в романских языках, а также в Азии, нередок синкретизм причины и цели

⇒ Примерно там же сравнительно частотна схема «Instrument», иногда они совмещены (итал. *per*)

## Показатели типа «Goal»

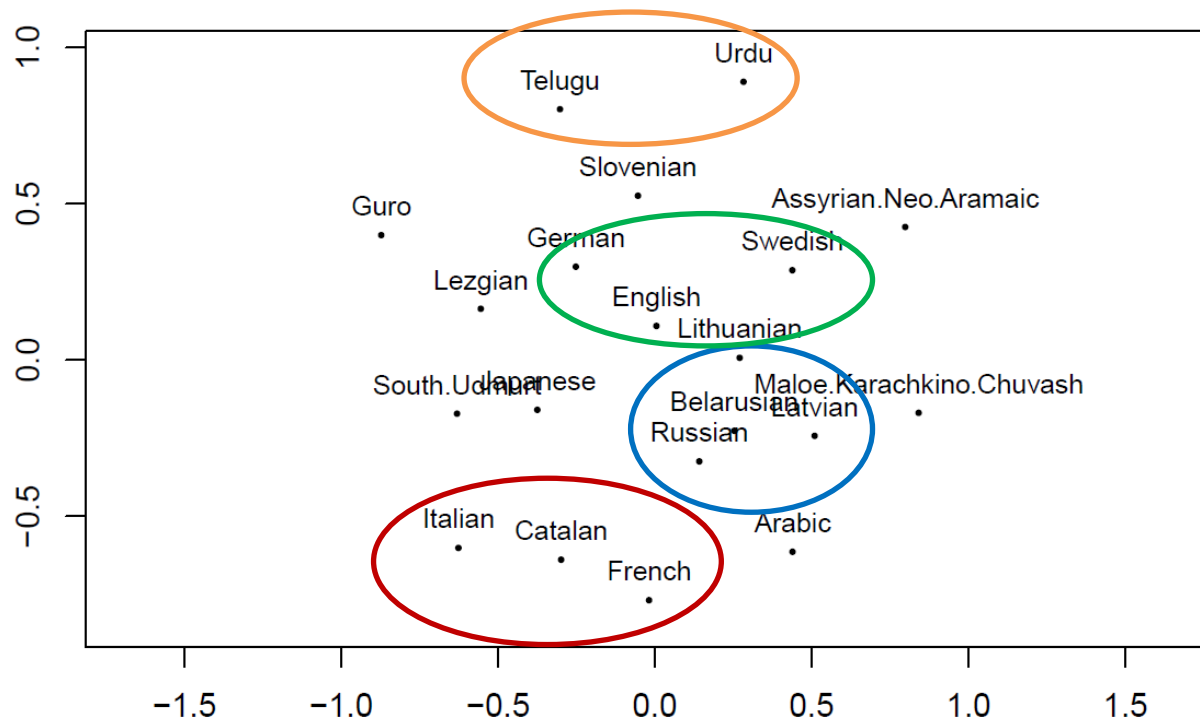
- стабильный центр:  
‘рассердилась на слова мужа’, ‘побил соседа за его слова’, ‘подрались из-за мяча’
- Но выделяется телугу (DAT): ‘заплакал от страха’, ‘упало от ветра’, ‘проснулась от шума’...
- (непосредственные объективные)

[illegible]

# «Расстояния» между языками

Методология подсчета разработана в рамках проекта BivaTyp [Say 2014: 152-156]

NB: Языков очень мало, выводы пока самые предварительные



Схождения в группах родственных и/или контактирующих языков:

- романские
- балто-восточно-славянские
- германские
- индийского субконтинента?

### III) Desiderata: ареальная и генетическая перспектива

- “natural cause of a sudden action”: *ā ceṭṭu gāliki paḍipōyindi* ‘that tree fell down because of the wind’ [Krishnamurti 1998: 214].
- Употребление датива в причинном значении отмечается для других языков из той же группы:

#### **колами**

*gāliñ māḱ ḍola* ‘because of (lit. ‘for’) the wind, the tree fell’ [Subrahmanyam 1998: 324];

#### **парджи**

*nuṛñil-ug* ‘because of mosquitoes’ [Krishnamurti 2003: 232].

# Литература

- Иорданская, Мельчук 1996 — Л. Н. Иорданская, И. А. Мельчук. К семантике русских причинных предлогов // Московский лингвистический журнал 2, 1996. С. 162–211.
- Левонтина 2003 — И. Б. Левонтина. ИЗ-ЗА 4, ИЗ 8.1, ОТ 6, разг. ПО 1.7, разг. С 1.10, устар. или канц. ЗА 11.8, БЛАГОДАРЯ, книжн. ПО ПРИЧИНЕ, книжн. ВСЛЕДСТВИЕ, необходн. В РЕЗУЛЬТАТЕ, офиц. ВВИДУ, книжн. В СИЛУ ‘по той причине, что’ // Ю. Д. Апресян и др. (ред.). Новый объяснительный словарь русского языка. Москва: Школа «Языки славянской культуры», 2003. С. 430–437.
- Croft, W. (1993). Case marking and the semantics of mental verbs. In J. Pustejovsky (Ed.), *Semantics and the lexicon* (pp. 55–72). Kluwer.
- Dirven 1995 — R. Dirven. The construal of cause: The case of cause prepositions // J. R. Taylor, R. MacLaury (eds.). *Language and the Cognitive Construal of the World*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1995. P. 95–118.
- Klein, K., Kutscher, S. (2002). Psych-verbs and lexical economy. In *Theorie des Lexikons*, 122 (Arbeiten des Sonderforschungsbereichs, 282). 1–41.
- Krishnamurti (1998) — Krishnamurti, Bhadriraju. Telugu / Sanford B. Steever (ed.), *The Dravidian languages* (Routledge Language Family Descriptions). London, New York: Routledge, 1998.
- Krishnamurti (2003) — Krishnamurti, Bhadriraju. *The Dravidian Languages*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- Radden 1985 — G. Radden. Spatial metaphors underlying prepositions of causality // W. Paprotté, R. Dirven (eds.). *The Ubiquity of Metaphor*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1985. P. 177–207.
- Say 2014 — Say, Sergey. Bivalent Verb Classes in the Languages of Europe: A Quantitative Typological Study // *Language dynamics and change*, 4 (1), 2014, 116–166.
- Say 2019 — Say, Sergey. Nominal causal constructions: causal chains and syncretism (a typological study). Talk given at the 15<sup>th</sup> International Cognitive Linguistics Conference. Theme session: “Causation in discourse and cognition: Crosslinguistic perspectives”. August 6-11, Nishinomiya, Japan. 2019.
- Subrahmanyam 2003 — Subrahmanyam, P. S. Kolami / Sanford B. Steever (ed.), *The Dravidian languages* (Routledge Language Family Descriptions). London, New York: Routledge, 1998.
- Verhoeven, E. (2007). *Experiential constructions in Yucatec Maya. A typologically based analysis of a functional domain in a Mayan language*. John Benjamins.

**Спасибо за внимание!**